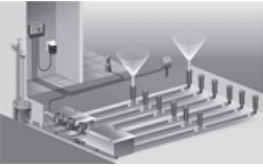
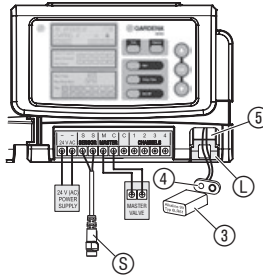


4030 Art. 1283
6030 Art. 1284

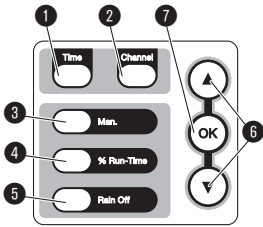
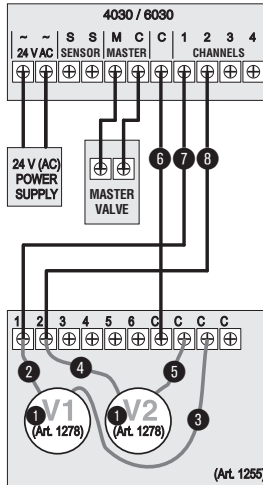
PL Instrukcja obsługi
Sterownik nawadniania

1**I2****O1**

0 1:0 1:20 10
YEAR

O2

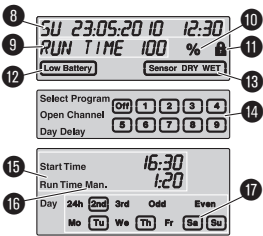
0 1:05:20 10
MONTH

F1**I3****O3**

SU 23:05:20 10
DRY

O4

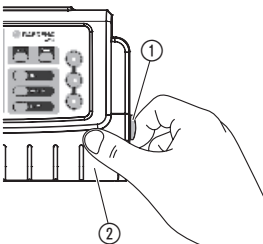
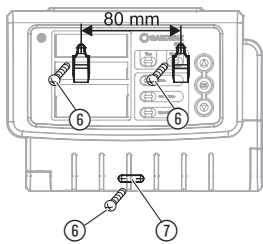
SU 23:05:20 10 12:00
TIME

F2**O5**

SU 23:05:20 10 12:30
TIME

O6

SU 23:05:20 10 12:30
RUN TIME 100 %

I1**I4****O7**

SU 23:05:20 10 12:30
SELECT CHANNEL

O8

Channel 1 2 3 4

<p>O09</p> <p>Select Program Off 1 2 3</p>	<p>O16</p> <p>Channel 1 2 3 4</p>	<p>O24</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 100 %</p>
<p>O10</p> <p>Start Time 16:00 Run Time 00:00</p>	<p>O17</p> <p>Start Time 16:30</p> <p>24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>	<p>O25</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 60 %</p>
<p>O11</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 00:00</p>	<p>O18</p> <p>Select Program Off 1 2 3</p>	<p>O26</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RAIN OFF</p>
<p>O12</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:00</p>	<p>O19</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 CHANNEL OFF</p>	<p>O27</p> <p>Day Delay Off 1 2 3 4 5 6 7 8 9</p>
<p>O13</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p>	<p>O20</p> <p>Channel 1 2 3 4</p>	<p>O28</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 3 DAYS OFF</p>
<p>O14</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>	<p>O21</p> <p>Run Time Man. 00:15</p>	<p>O29</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 60 %</p>
<p>O15</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>	<p>O22</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 MANUAL ALL</p> <p>O23</p> <p>Channel 1 2 3 4</p>	<p>O30</p> <p>Low Battery Sensor DRY WET</p> <p>Select Program Off 1 2 3 4 Open Channel 5 6 7 8 9 Day Delay</p> <p>Start Time 88:88 Run Time Man. 88:88</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>

GARDENA Sterownik nawadniania 4030/6030


1. BEZPIECZEŃSTWO	13
2. DZIAŁANIE	14
3. URUCHOMIENIE	14
4. OBSŁUGA	16
5. PRZECHOWYWANIE	19
6. USUWANIE USTEREK	20
7. DANE TECHNICZNE	20
8. SERWIS/GWARANCJA	21

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem [rys. 1]:

Sterownik nawadniania przeznaczone jest tylko do obszaru wewnętrznego i obszaru zewnętrznego, zabezpieczonego przed deszczem.

Niniejsze sterownik nawadniania jest częścią systemu nawadniania. Zalecanymi elementami wyposażenia dodatkowego są zawór automatyczny (24 V), **art. 1278**, skrzynia na zawór automatyczny **art. 1254/1255** oraz kabel przyłączeniowy **art. 1280** i końcówka kablowa **art. 1282**.

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.

 Ze względu na bezpieczeństwo dzieci do 16. roku życia oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi, nie mogą obsługiwać tego produktu. Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych mogą używać produktu pod warunkiem, że są nadzorowane przez kompetentną osobę lub zostały przez nią odpowiednio pouczone. Należy nadzorować dzieci, aby zapewnić, że nie będą bawić się produktem. Nie wolno używać produktu, jeśli użytkownik jest zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub lekarstw.

Dzięki tym elementom budowane są w pełni automatyczne instalacje nawadniania, które mogą być dostosowywane do różnego zapotrzebowania na wodę poszczególnych obszarów roślin lub przy niewystarczającej ilości wody zapewniają eksploatację całej instalacji.

Przestrzeganie dołączonej instrukcji eksploatacji firmy GARDENA jest warunkiem prawidłowego użytkowania sterownika nawadniania.



Istotne:


Sterownik nawadniania może być stosowane do sterowania zaworami dostępnymi w handlu 24 V (AC). Zużycie prądu na kanał nie może przekraczać 600 mA (zawór automatyczny GARDENA art. 1278 wymaga 150 mA).

1. BEZPIECZEŃSTWO

WAŻNE!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Sterownik nawadniania:

 Sterownik nawadniania może być eksploatowane wyłącznie poprzez dostarczony element sieciowy 24 V (AC).

→ Element sieciowy 24 V (AC) w stanie podłączonym chronić przed wilgocią.

Sterownik nawadniania nie jest zabezpieczone przed rozpryskującą wodą.

Aby w razie awarii sieci uniknąć utraty danych, należy stosować alkaliczne baterie blokowe 9 V (typ 6LR61) celem buforowania danych.

Zalecamy producentów takich jak Varta i Energizer.

Nie wolno stosować akumulatorów.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zatrzymanie akcji serca!

Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko uduszenia! Istnieje ryzyko poknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

2. DZIAŁANIE

Pole przycisków [rys. F1]:

- ❶ Przycisk **Time**: Wybieranie daty i czasu zegarowego.
- ❷ Przycisk **Channel**: Wywoływanie kanałów.
- ❸ Przycisk **Man.:** Ręczne otwieranie/zamykanie poszczególnych kanałów.
- ❹ Przycisk **% Run Time**: Wywoływanie funkcji %Run Time.
- ❺ Przycisk **Rain Off**: Wybieranie przerwy w nawadnianiu.
- ❻ Przyciski **▲-▼**: Zmiana wprowadzanych danych. (Gdy jeden z przycisków **▲-▼** zostanie przytrzymany w pozycji wciśniętej, następuje zmiana w szybkim trybie.)
- ❼ Przycisk **OK**: Przejmowanie wartości ustalonych za pomocą przycisków **▲-▼**.

Wskazania na display [rys. F2]:

- ❸ **Wskaźnik daty i czasu zegarowego**: Wskazuje dzień tygodnia, datę i aktualny czas zegarowy.
- ❹ **Wskaźnik statusu**: Wskazuje status aktualnego programowania lub nawadniania.
- ❺ **Wskaźnik % Run Time**: Trwanie nawadniania wszystkich kanałów ustawiane w zakresie od 10 do 200 %.

❶ **Blokada przycisków:**

Zabezpiecza programy przed niezamierzonym przestawieniem (funkcji Reset nie można zablokować).

❷ **Wskaźnik poziomu naładowania baterii:**

Gdy miga wskaźnik **Low Battery**, bateria jest prawie rozładowana i należy ją wymienić na nową.

Gdy wskaźnik **Low Battery** jest włączony, bateria jest rozładowana lub nie jest włożona.

Wskaźnik **Low Battery** zostaje cofnięty po włożeniu nowej baterii.

❸ **Wskaźnik czujnika:**

Gdy czujnik jest podłączony, wyświetlany jest komunikat stanu **DRY** (sucho) lub **WET** (wilgotno). Przy wskazaniu **WET** programy nawadniania zostają zablokowane.

❹ **Wskaźnik programu/kanału:**

Wskazuje w którym programie odpowiedniego kanału wykonywane jest aktualnie programowanie. Gdy kanał jest już otwarty, miga ramka otwartego kanału nawadniania.

❺ **Wskaźnik czasów nawadniania:**

Wskazuje czas uruchomienia i okres trwania nawadniania.

❻ **Wskaźnik ręcznego nawadniania:**

Gdy uaktywnione jest ręczne nawadnianie wyświetlane jest **Run Time Man**.

❼ **Cykle nawadniania/dni nawadniania:**

Do wskazywania cykli nawadniania (**24h** codziennie, **2nd** co drugi dzień, **3rd** co trzeci dzień, **Odd** każdego nieparzystego dnia, **Even** każdego parzystego dnia) lub zaprogramowanych dni nawadniania (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

3. URUCHOMIENIE



UWAGA!

Zagrożenie zniszczenia sterownika nawadniania, gdy element sieciowy zostanie podłączony do innych zacisków niż zaciski 24 V AC!

→ **Podłączać element sieciowy tylko do zacisków 24 V AC!**

Podłączanie sterownika nawadniania [rys. I1/I2]:

Przed programowaniem należy podłączyć sterownik nawadniania do baterii 9 V, aby w razie awarii sieci zachowane zostały dane programowania.

1. Poluzować zatrzask ❶ i odchylić pokrywę ❷.
2. Połączyć przewód elementu sieciowego z zaciskami **24 V AC**.

3. Przewody zaworów (np. 7-żyłowy kabel przyłączeniowy GARDENA **art. 1280** dla max 6 zaworów) połączyć z zaciskami dla kanałów (**CHANNELS 1 ...**) i **C** (patrz także **Podłączanie zaworów**).
 4. W razie konieczności połączyć przyłącze czujnika (np. GARDENA czujnik wilgotności **art. 1867**) z dostarczonym kablem przyłączeniowym **Ⓢ** i podłączyć go do zacisków **SENSOR** (CZUJNIK).
 5. W razie konieczności przewód dla kanału Master połączyć z zaciskami **MASTER** (patrz **Kanał Master**).
 6. W razie potrzeby usunąć rozładowane baterie: Naciśnąć element zatraskowy **Ⓛ** (bateria zostaje odblokowana) i wyjąć rozładowaną baterię.
 7. Baterię **Ⓝ** włożyć do zacisku baterii **Ⓞ** i wsunąć do wnęki na baterie **Ⓢ**.
 8. Zamknąć pokrywę **Ⓣ** i zablokować zatrask **Ⓛ**.
 9. Wtyczkę sieciową elementu sieciowego 24 V (AC) włożyć do gniazda wtykowego.
- Ⓝ** Drugi koniec przewodu **V1** połączyć z końcówką kablową **C** skrzyni na zawór automatyczny (wszystkie 4 końcówki kablowe **C** są ze sobą połączone i są równoważne).
 - Ⓞ** Przewód zaworu **V2** połączyć z końcówką kablową **2** skrzyni na zawór automatyczny.
 - Ⓟ** Drugi koniec zaworu **V2** połączyć z końcówką kablową **C** skrzyni na zawór automatyczny. *Pozostałe zawory mogą być podłączane w sposób analogiczny jak dla zaworów **V1** i **V2**.*

Podłączanie sterownika nawadniania do skrzyni na zawór automatyczny:

- Ⓠ** Końcówkę kablową **C** przy sterowniku nawadniania połączyć z końcówką kablową **C** skrzyni na zawór automatyczny (obydwie końcówki kablowe **C** są ze sobą połączone i są równoważne).
- Ⓡ** Końcówkę kablową kanału 1 **CHANNELS 1** połączyć z końcówką kablową **1** skrzyni na zawór automatyczny.
- Ⓢ** Końcówkę kablową kanału 2 **CHANNELS 2** połączyć z końcówką kablową **2** skrzyni na zawór automatyczny. *Pozostałe kanały można podłączyć analogicznie jak w przypadku **CHANNELS 1** i **CHANNELS 2**.*

Następnie ustawić datę i czas zegarowy (patrz punkt **4. OBSŁUGA Ustawianie daty i czasu zegarowego**).

Kanał Master:

Podłączanie zaworu Master:

Kanał Master **M** zostaje aktywowany w chwili aktywacji jednego z zaworów.

Zawór centralny może być włączany przed pozostałymi zaworami jako zawór Master.

Podłączanie zaworów [rys. 13]:

W przykładzie pokazano podłączenie 2 zaworów **art. 1278** w skrzyni na zawór automatyczny **art. 1255** przy sterowniku nawadniania **4030/6030**. Ponieważ sterownik nawadniania do przełączania zaworów przekazuje 24 V AC (prąd zmienny), istotne jest, który z obydwu przewodów zaworu zostanie podłączony do **C**.

Oznakowanie zaworów:

- 1** Oznakować zawory (**1 – 6**), aby kanały (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) sterownika nawadniania mogły być jednoznacznie przyporządkowane do zaworów.

Podłączanie zaworów do skrzyni na zawór automatyczny:

- 2** Przewód zaworu **V1** połączyć z końcówką kablową **1** skrzyni na zawór automatyczny.

Przekrój przewodu przyłączeniowego:

Maksymalnie dopuszczalna odległość między sterownikiem nawadniania i zaworem zależna jest od przekroju przewodu przyłączeniowego. Przy odległości 30 m wynosi on 0,5 mm², przy odległości 45 m wynosi on 0,75 mm². Nie można uruchamiać przy tym więcej niż 3 zaworów jednocześnie. Kabel przyłączeniowy GARDENA **art. 1280** ma przekrój 0,5 mm² i 15 m długości. Za pomocą tego przewodu można połączyć do 6 zaworów. Kabel przyłączeniowy może być połączony wodoszczelnie poprzez końcówkę kablową **art. 1282**.

Montaż sterownika nawadniania przy ścianie [rys. 14]:

Obydwie śruby (nie są zawarte w zakresie dostawy), przeznaczone do zawieszenia sterownika nawadniania, należy przykręcić w odległości 80 mm, a średnica łba śruby nie może przekraczać 8 mm.

1. Przykręcić śruby **Ⓠ** do ściany w odległości 80 mm.
2. Zawiesić sterownik nawadniania.

3. Poluzować zatrzask ① i odchylić pokrywę ② (patrz *Podłączanie sterownika nawadniania*) i zaznaczyć otwór dla śruby ⑥ otworu podłużnego ⑦.

4. Śrubę ⑥ do mocowania wkręcić do otworu podłużnego ⑦.
5. Zamknąć pokrywę ② i zablokować zatrzask ①.

4. OBSŁUGA

4.1. Programowanie podstawowe Data i czas zegarowy (przycisk Time)

Poprzez naciśnięcie przycisku **Time** można w każdym momencie zakończyć programowanie.

Ustawianie daty i czasu zegarowego:

Zanim rozpocznie się ustawianie programów nawadniania, należy ustawić datę i czas zegarowy. Dzień tygodnia wybierany jest automatycznie na podstawie daty. Gdy naciśnięty zostanie przycisk **Time**, zamykane są dla bezpieczeństwa wszystkie zawory.

1. **[Rys. O1]:** Podłączyć element sieciowy –lub – nacisnąć przycisk **Time**.
Na displayu migają YEAR i data-rok.
2. **[Rys. O1]:** Wybrać data-rok za pomocą przycisków ▲-▼ (przykład **2010**) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
Migają MONTH i data-miesiąc.
3. **[Rys. O2]:** Wybrać data-miesiąc za pomocą przycisków ▲-▼ (przykład **05**) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
Migają DAY i data-dzień.
4. **[Rys. O3]:** Wybrać data-dzień za pomocą przycisków ▲-▼ (przykład **23**) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
Migają TIME i czas zegarowy-godziny.
5. **[Rys. O4]:** Wybrać czas zegarowy-godziny za pomocą przycisków ▲-▼ (przykład **12** godzin) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
Migają TIME i czas zegarowy-minuty.
6. **[Rys. O5]:** Wybrać czas zegarowy-minuty za pomocą przycisków ▲-▼ (przykład **30** minut) i potwierdzić przyciskiem **OK**.

[Rys. O6]: Data i czas zegarowy są ustawione i wyświetlany jest widok podstawowy.

Programy nawadniania (przycisk Channel)

Warunek: data i czas zegarowy zostały ustawione.

Przed rozpoczęciem wprowadzania danych nawadniania, ze względów przejrzystości zalecamy wpro-

wadzenie do schematu nawadniania, znajdującego się w załączniku instrukcji eksploatacji, danych zaworu Państwa instalacji.

Można zapisać 3 programy nawadniania na kanał (maksymalnie 3 programy x 4 (art. 1283)/ 6 (art. 1284) kanały = 12 (art. 1283)/ 18 (art. 1284) programów).

Wcześniejsze zakończenie trybu programowania:

Tryb programowania można w każdym momencie zakończyć.

→ Nacisnąć 2 x przycisk **Channel**.
Wyświetlany jest widok podstawowy.

Tworzenie programu nawadniania:

UWAGA!

Jeżeli w jednym kanale przecinają się dwa programy prowadzi to do tego, że ogólny czas nawadniania jest krótszy niż zaplanowano. Jeżeli przecinają się dwa programy na różnych kanałach, ciśnienie wody może zmniejszyć się na tyle, że powierzchnie nie zostaną nawodnione w wystarczający sposób lub zraszacze wynurzalne nie wysuną się.

→ Zwracać uwagę, aby czasy nawadniania programów wzajemnie nie przecinały się.

Wybieranie kanału i miejsca programu w pamięci:

1. **[Rys. O7]:** Nacisnąć przycisk **Channel**.
Migają SELECT CHANNEL i kanał.
- Poprzez naciśnięcie przycisku **Channel** można w każdym momencie zakończyć programowanie.
2. **[Rys. O8]:** Wybrać kanał za pomocą przycisków ▲-▼ (przykład kanał **2**) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
*Na displayu wyświetlane jest Channel (przykład **2**) i migają Select Program i miejsce programu w pamięci.*
 3. **[Rys. O9]:** Wybrać miejsce programu w pamięci za pomocą przycisków ▲-▼ (przykład miejsce programu w pamięci **3**) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
Migają Start Time i czas uruchomienia nawadniania-godziny.

Ustawianie czasu uruchomienia nawadniania:

- [Rys. O10]:** Wybrać czas uruchomienia nawadniania-godziny za pomocą przycisków ▲▼ (przykład **16**) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
Migają Start Time i czas uruchomienia nawadniania-minuty.
- [Rys. O11]:** Wybrać czas uruchomienia nawadniania-minuty za pomocą przycisków ▲▼ (przykład **30**) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
Migają Run Time i czas trwania nawadniania-godziny.

Ustawianie czasu trwania nawadniania: (Odpowiada on zawsze 100% Run Time)

- [Rys. O12]:** Wybrać czas trwania nawadniania-godziny za pomocą przycisków ▲▼ (przykład **1** godzina) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
Migają Run Time i czas trwania nawadniania-minuty.
- [Rys. O13]:** Wybrać czas trwania nawadniania-minuty za pomocą przycisków ▲▼ (przykład **20** minut) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
Miga 24h.

Ustawianie cyklu nawadniania/ dni nawadniania:

a) Cykl nawadniania:

Nawadnianie może być wykonywane co 24 godzin "**24h**", co drugi dzień "**2nd**", co trzeci dzień "**3rd**", w każdy nieparzysty dzień "**Odd**" lub w każdy parzysty dzień "**Even**".

b) Dni nawadniania:

Każdy dzień **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** może być ustawiany indywidualnie.

8. a) [Rys. O14]: Cykl nawadniania:

Wybrać wymagany cykl nawadniania za pomocą przycisków ▲▼ (przykład **2nd** = co drugi dzień) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
*Cykl nawadniania (przykład **2nd**) i widok tygodnia (przykład **Su, Tu, Th, Sa**) wyświetlane są na displayu w ramce.*

Dni widoku tygodnia odnoszą się do aktualnego dnia tygodnia (przykład niedziela **Su**).

– lub –

b) [Rys. O15]: Dni nawadniania:

Wybrać wymagany dzień tygodnia za pomocą przycisków ▲▼ (przykład **Mo** = poniedziałek) i każdorazowo uaktywnić/dezaktywować za pomocą przycisku **OK**.
*Uaktywnione dni nawadniania (przykład **Mo, We, Fr**) wyświetlane są na displayu w ramce.*

- [Rys. O16]:** Nacisnąć przycisk **Channel** i utworzyć dalsze programy nawadniania.

*Program został zapisany i migają **SELECT CHANNEL** i kanał (czynność programu 1.).*

- [Rys. O17]:** Nacisnąć przycisk **Channel**.
Programy zostały utworzone i wyświetlany jest widok podstawowy.

Widok podstawowy pokazuje następnie zaprogramowane nawadnianie. W przykładzie: nawadnianie na kanale 2 (**Channel 2**), czas uruchomienia nawadniania 16:30 (**Start Time 16:30**) w poniedziałek (**Mo**).

Programowanie sterownika nawadniania zostało zakończone, tzn. zamontowane zawory otwierają/zamykają się w pełni automatycznie i nawadniają tym samym w zaprogramowanym czasie.

Zmiana programu nawadniania:

Gdy w jednym z 3 miejsc programu w pamięci istnieje program nawadniania, można go zmienić, bez konieczności tworzenia go od nowa.

Wartości dla czasu uruchomienia nawadniania, okresu trwania nawadniania i cyklu są ustawione wstępnie. Tym samym należy zmienić tylko wartości programu nawadniania, które są rzeczywiście do zmiany. Wszystkie inne wartości można przejąć z funkcji *Tworzenie programu nawadniania* za pomocą przycisku **OK**.

4.2. Funkcje specjalne

Blokowanie kanału:

Gdy w kanale jako miejsce programu w pamięci wybrane zostanie **Programm Off**, dany kanał zostanie zablokowany, a programy nawadniania tego kanału nie są wykonywane. Programy kanału zostaną zachowane.

Poprzez naciśnięcie przycisku **Channel** można w każdym momencie zakończyć programowanie.

- [Rys. O7]:** Nacisnąć przycisk **Channel**.
*Migają **SELECT CHANNEL** i kanał.*
 - [Rys. O8]:** Wybrać kanał za pomocą przycisków ▲▼ (przykład kanał **2**) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
*Na displayu wyświetlane jest **Channel** (przykład **2**) i migają **Select Program** i miejsce programu w pamięci.*
 - [Rys. O18]:** Wybrać miejsce programu w pamięci **Off** za pomocą przycisków ▲▼ i potwierdzić przyciskiem **OK**.
*Na displayu miga **SELECT CHANNEL**.*
 - [Rys. O19]:** Nacisnąć przycisk **Channel**.
***CHANNEL OFF** i kanał (przykład kanał **2**) wyświetlane są na displayu.*
- Gdy zablokowanych jest kilka kanałów, wyświetlane są **CHANNELS OFF**. Wskazanie zmienia się co 3 sekundy między **CHANNEL OFF** i **RUN TIME %**.

Ręczne nawadnianie (przycisk Man.)

Ręczne nawadnianie:

Ręczny okres trwania nawadniania można ustawić w zakresie od 0 do 59 minut. Właśnie otwarte kanały wyświetlane są w ramce.

1. **[Rys. O07]:** Nacisnąć przycisk **Man.** Migają **SELECT CHANNEL** i kanał.
2. **[Rys. O020]:** Wybrać wymagany kanał za pomocą przycisków **▲-▼** (przykład kanał **4**) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
Run Time Man. i wskaźnik minut migają na displayu.
3. **[Rys. O021]:** Wybrać czas trwania nawadniania (**00:30** minut – ustawienie wstępne) za pomocą przycisków **▲-▼** (przykład **00:15**) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
Ręczne nawadnianie zostaje uruchomione, a ramka wokół aktywnego kanału miga.

Gdy w ciągu 10 sekund czas trwania nawadniania nie zostanie potwierdzony przyciskiem **OK**, rozpoczyna się nawadnianie o wyświetlonym okresie trwania.

Wcześniejsze zakończenie aktywnego nawadniania:

Aktywne nawadnianie (zaprogramowane lub ręcznie uruchomione) można wcześniej zakończyć bez zmiany programów.

1. **[Rys. O07]:** Nacisnąć przycisk **Man.** Migają **SELECT CHANNEL** i kanał.
2. **[Rys. O020]:** Wymagany aktywny kanał (w ramce przykład kanał **4**) wybrać za pomocą przycisków **▲-▼** i potwierdzić przyciskiem **OK**.
Nawadnianie zostaje zakończone i wyświetlany jest widok podstawowy.

Ręczne nawadnianie wszystkich kanałów:

Gdy wszystkie kanały mają być uaktywnione ręcznie, kanały te otwierane są kolejno za pomocą funkcji ręcznego okresu trwania nawadniania.

1. **[Rys. O022]:** Przytrzymać naciśnięty przycisk **OK**.
2. **[Rys. O023]:** Dodatkowo nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk **Man.**
Run Time Man., ANNUAL ALL i wskaźnik minut migają na displayu.
3. **[Rys. O021]:** Wybrać ręczny czas trwania nawadniania (**00:30** minut – ustawienie wstępne) za pomocą przycisków **▲-▼** (przykład **00:15**) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
Ręczne nawadnianie uruchamiane jest za pomocą kanału 1, wyświetlane jest ANNUAL ALL i miga ramka wokół aktywnego kanału.

Gdy w ciągu 10 sekund czas trwania nawadniania nie zostanie potwierdzony przyciskiem **OK**, rozpoczyna się nawadnianie o wyświetlonym okresie trwania.

Celem wcześniejszego zakończenia nawadniania wszystkich kanałów, należy nacisnąć przycisk **OK** + **Man.** przez 3 sekundy.

Procentowy czas trwania nawadniania (przycisk % Run Time)

Poprzez naciśnięcie przycisku **% Run Time** można w każdym momencie zakończyć programowanie.

Funkcja % Run Time:

Zaprogramowane czasy trwania nawadniania wszystkich programów nawadniania można zmieniać centralnie co 10 % w zakresie od 10 % do 200 %, bez zmieniania poszczególnych programów (np. w jesieni istnieje konieczności nawadniania krócej niż w lecie).

UWAGA! Gdy Run Time % wynosi ponad 100 %, może prowadzić to do przecinania się programów (patrz *Tworzenie programu nawadniania*).

1. **[Rys. O024]:** Nacisnąć przycisk **% Run Time**. Migają **RUN TIME %** i procentowy czas trwania nawadniania.
2. **[Rys. O025]:** Wybrać wymaganą wartość procentowego czasu trwania nawadniania za pomocą przycisków **▲-▼** (przykład **RUN TIME 60 %**) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
Procentowy czas trwanie nawadniania został przejęty i wyświetlany jest widok podstawowy.

Np. zaprogramowany czas trwania nawadniania wynoszący 60 minut skraca się przy 60 % Run Time do 36 minut.

Wskazówka:

W przypadku procentowej zmiany czasu trwania nawadniania wskazanie dotychczas zaprogramowanego czasu trwania nawadniania pozostaje zachowane w poszczególnych programach. Przy tworzeniu/zmianie programu następuje automatyczne ustawienie na **100 % RUN TIME. % RUN TIME** nie obowiązuje dla ręcznego nawadniania.

Fazy nawadniania (przycisk Rain Off)

Poprzez naciśnięcie przycisku **Rain Off** można w każdym momencie zakończyć programowanie.

Funkcja Rain Off:

Gdy ze względu na dłuższy okres opadów deszczu nie ma konieczności nawadniania, można ustawić przerwę w nawadnianiu. Przy czym wszystkie programy mogą zostać przerwane na

1 do 9 dni (**1** do **9**) lub wszystkie programy mogą zostać zablokowane (**Off**). Gdy programy zostają przerwane lub zablokowane, można mimo to nawadniać ręcznie.

1. **[Rys. O26]:** Nacisnąć przycisk **Rain Off**.
*Wyświetlane jest **RAIN OFF** i **Off**.*
2. **[Rys. O27]:** Za pomocą przycisków ▲▼ wybrać wymaganą przerwę (przykład 3 dni **3**).
*Migają **Day Delay** i ramka.*
3. **[Rys. O28]:** Przerwę potwierdzić przyciskiem **OK**.
*Wybrana przerwa (przykład 3 dni **3 DAYS OFF**) jest wyświetlana, a programy nie są uruchamiane przez wybrany okres przerwy.*

Od okresu dwóch dni pozostały czas przerwy wyświetlany jest w godzinach (**48H OFF** (48 godzin) ... **1H OFF** (1 godzina)).

W celu dezaktywowania funkcji Rain Off należy nacisnąć przycisk **Rain Off**.

Blokowanie pola przycisków [rys. O29]:

Aby zapobiec niezamierzonej zmianie programu, można zablokować pole przycisków.

1. Przytrzymać naciśnięty przycisk **OK**.
2. Dodatkowo nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk **Rain Off**.
Wyświetlany jest symbol zamka.

W celu dezaktywowania blokady pola przycisków należy nacisnąć przycisk **OK** + **Rain Off** przez 3 sekundy.

Funkcja Reset [rys. O30]:

Sterownik nawadniania powraca do stanu podstawowego i wszystkie dane zostają skasowane.

1. Przytrzymać naciśnięty przycisk **OK**.
2. Dodatkowo nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk **Channel**.
Wyświetlany jest symbol zamka.
 - Wszystkie symbole na displayu wyświetlane są przez 2 sekundy.
 - Dane **wszystkich** programów zostają skasowane.
 - Data i czas zegarowy pozostają zachowane.
 - Blokada przycisków zostaje zniesiona.

Reset można wyzwolić w każdym momencie.

Wskazówka: W razie pytań dotyczących obsługi i programowania prosimy o zwracanie się do specjalistów GARDENA w zakresie nawodnień, nr tel. 022 330 96 00, Husqvarna Poland Sp. z o.o. lub do Autoryzowanych Punktów Serwisowych. Służymy chętnie pomocą.

5. PRZECHOWYWANIE

Przerwa w użytkowaniu:

Sterownik nawadniania jest odporny na mróz. Na początku okresu mrozów nie ma konieczności podejmowania żadnych środków. W temperaturze poniżej 0 °C czytelność displaya jest ograniczona.

→ Sprawdzić wskaźnik baterii przed odłączeniem elementu sieciowego.

Istotne!

Baterie utylizować tylko, gdy są rozładowane.

→ Zwrócić zużyte baterie do punktu sprzedaży urządzenia **lub** utylizować baterie przekazując je do komunalnego punktu utylizacji.

Utylizacja:

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE)



Produktu nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

WAŻNE!

→ Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

6. USUWANIE USTEREK

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Brak wskazania na displayu	Temperatura zewnętrzna poniżej 0 °C lub powyżej +60 °C.	→ Poczekać, aż temperatura eksploatacji zostanie ponownie osiągnięta.
AC OFF wyświetlane jest na displayu (programy pozostają zachowane)	Element sieciowy nie jest podłączony.	→ Włożyć element sieciowy do gniazda wtykowego.
OVERLOAD wyświetlane jest na displayu (programy pozostają zachowane)	Element sieciowy jest przeciążony na skutek stosowania zaworów innych producentów. Przewody zaworów mają zwarcie.	→ Może być jednocześnie otwartych tylko tyle zaworów, aby cały pobór prądu nie przekraczał 800 mA. → Połączyć prawidłowo zawory przewodami (patrz punkt 3. URUCHOMIENIE Podłączanie zaworów).



WSKAZÓWKA: w przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli GARDENA.

7. DANE TECHNICZNE

Zasilanie poprzez element sieciowy:	24 V (AC) / 800 mA (wystarcza dla 5 jednocześnie otwartych zaworów automatycznych GARDENA art. 1278)
Zasilanie zasobnika w przypadku awarii sieci:	Bateria alkaliczna, blokowa 9 V (typ 6LR61)
Okres żywotności baterii:	Minimum 1 rok (przy awarii sieci do zachowania danych)
Zakres temperatury eksploatacji:	Od 0 do +60 °C
Zakres temperatury przechowywania:	-20 °C do +70 °C
Wilgotność powietrza:	Max. 95 % relatywnej wilgotności powietrza
Podłączanie czujnika wilgotności gleby:	specyficzne dla GARDENA
Zachowanie programów przy wymianie baterii:	Tak (gdy element sieciowy jest podłączony)
Ilość kanałów:	Art. 1283: 4 kanały i jeden kanał Master Art. 1284: 6 kanałów i jeden kanał Master
Ilość przebiegów nawadniania na kanał, sterowanych za pomocą programu:	Do 3
Czas trwania nawadniania na program:	1 min. do 24 min. (10% Run Time) 1 min. do 3 godz. 59 min. (100% Run Time) 2 min. do 7 godz. 58 min. (200% Run Time)

8. SERWIS/GWARANCJA

Serwis:

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

Oświadczenie gwarancyjne:

W przypadku reklamacji klient nie zostanie obciążony żadnymi opłatami za świadczone usługi.

GARDENA Manufacturing GmbH udziela na wszystkie nowe, oryginalne produkty GARDENA 2-letniej gwarancji od daty zakupu przez pierwszego nabywcę u dystrybutora, pod warunkiem że produkty są wykorzystywane tylko do celów prywatnych. Niniejsza gwarancja producenta nie obejmuje produktów nabytych na rynku wtórnym. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie istotne usterki produktu, które można uznać za spowodowane przez wady materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja jest realizowana poprzez dostarczenie w pełni funkcjonalnego produktu zamiennego lub naprawę wadliwego produktu wysłanego nam nieodpłatnie przez klienta; zastrzegamy sobie prawo do wyboru jednej z dwóch powyższych opcji. Aby klient mógł skorzystać z tej usługi, muszą być spełnione poniższe warunki:

- Produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem określonym w zaleceniach zamieszczonych w instrukcji obsługi.
- Nie były podejmowane próby otwarcia lub naprawy produktu przez nabywcę ani przez osobę trzecią.

- W trakcie eksploatacji stosowano tylko oryginalne części zamienne i części zużywające się GARDENA.
- Przedłożono dowód zakupu.

Normalne zużycie części i komponentów (np. noży, elementów mocowania noży, turbin, żarówek, pasów klinowych i zębatych, wirników, filtrów powietrza, świec zapłonowych), zmiany w wyglądzie, a także części zużywające się i materiały eksploatacyjne nie są objęte gwarancją.

Niniejsza gwarancja producenta ogranicza się do wymiany lub naprawy na powyższych warunkach. Gwarancja producenta nie uprawnia do podnoszenia innych roszczeń wobec nas jako producenta, takich jak roszczenie o odszkodowanie. Niniejsza gwarancja producenta oczywiście **nie** ma wpływu na roszczenia z tytułu gwarancji wobec dystrybutora/sprzedawcy, określone w ustawie i umowie.

Gwarancja producenta podlega prawu Republiki Federalnej Niemiec.

W przypadku reklamacji w trybie gwarancji prosimy o przesłanie uszkodzonego produktu wraz z kopią dowodu zakupu i opisem usterki opłaconą przesyłką pocztową na adres działu serwisu firmy GARDENA.

Części eksploatacyjne:

Sterownik nawadniania, który został uszkodzony na skutek źle założonych baterii lub wylania się baterii nie podlega gwarancji.

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastatusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Produktbezeichnung: Bewässerungssteuerung Sterownik nawadniania Öntözésvezérlés Řízení zavlažování Riadenie zavlažovania Kastmissüsteemi juhtseade Laistymo valdiklis Laistšanas kontrolierice</p> <p>Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzenia niezgodnych z nami zmian urządzenia/ni.</p>	<p>Produkttyp: Typ produktu: Terméjtípus: Druh výrobku: Typ produktu: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:</p> <p>Artikelnúmer: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Artikulinumer: Dalies numeris: Artikula numurs:</p> <p>4030 6030 1283 1284</p>
<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk aláírt kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>EU-Richtlinien: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EU: EÜ direktíviid: EB direktyvos: EK direktivas:</p> <p>2014/30/EG 2014/35/EG 2011/65/EG</p>
<p>CS Prohlášení o shodě ES Podepsaná osoba zpřimocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-u), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p> <p>EN 60730-1 EN 60730-2-7 EN 61558-1 EN 61558-2-6 EN ISO 12100</p>
<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: CE-mārgistuse paigaldamisa aasta: Metali, kada pažymēta CE-ženkli: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p>2010</p>
<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõudeid. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée:</p> <p>GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p>LT EB atitikties deklaracija Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedija, įgaliojatis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį pakeitimą (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>	<p>Ulm, den 11.05.2017 Ulm, dnia 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, dnia 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulme, 11.05.2017</p> <p>Der Bevollmächtigte Peinomocnik Meghatalmazott Zpřimocnenec Splnomocnený Volitatud esindaja Įgaliojatis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>LV EK atbilstības deklarācija Zemā parakstījusies persona kā zātotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidūši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvam, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņus, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>	<p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe Vice President</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
A. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-10-99
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensteinweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区崧虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 19 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
service@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Løjrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licye
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautautranchankatu 8 / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR : 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
113b Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
200335
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΒΕΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshófa 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia Spa
Centro Direzionale Pianum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Tel. (+39) 031.4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna
Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Yungjin Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Secho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0) 2574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 0010
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
St. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mourto
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Sosseua Odai 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11279 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
service@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
P.O.Rambo – Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottningatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 22 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümeslikli A.Ş.
Yunus Mah. Adif Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+380) 6 000 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1283-37.960.05/1120
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com